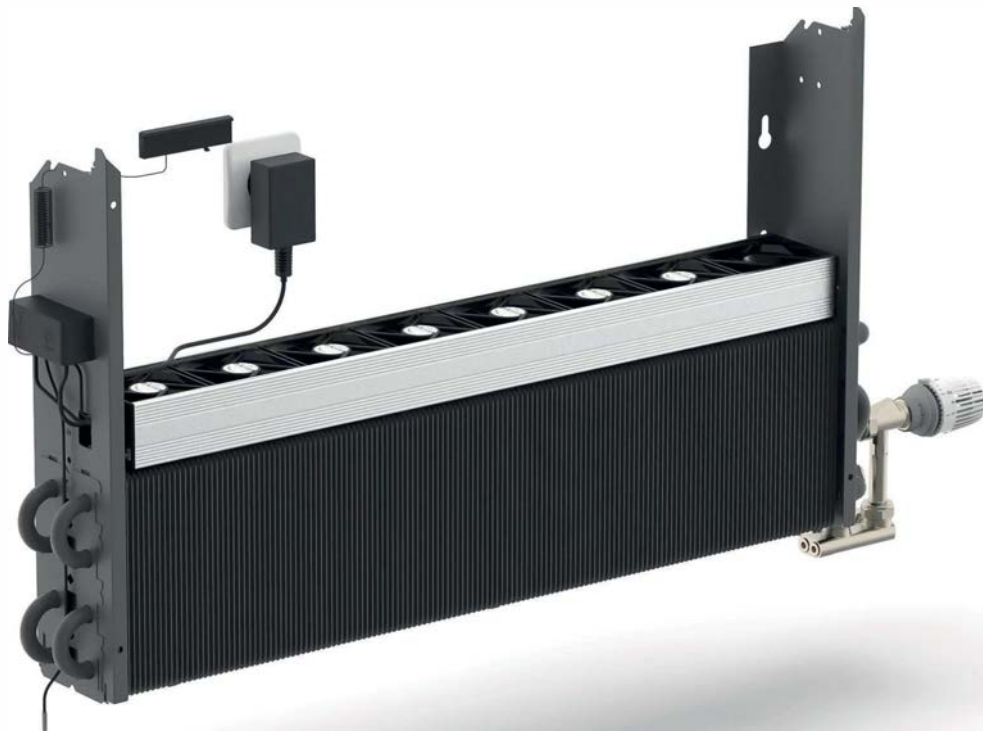


jaga

CLIMATE DESIGNERS

SET DBH

MANUAL



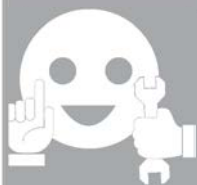
ÍNDICE

1. RESUMEN DEL SISTEMA	3
2. INSTALACIÓN.....	5
3. DESCRIPCIÓN DE LAS MODALIDADES.....	7
A1. MANUAL	8
A2. MANUAL CON MONITOREO DE TEMPERATURA DEL AGUA.....	9
B1. 0 - 10V BMS SIN MONITOREO DE TEMPERATURA	11
B2. 0 - 10V BMS CON MONITOREO DE LA TEMPERATURA DEL AGUA.....	12
B3. 0 - 10V CON MONITOREO DE TEMPERATURA DE AGUA Y AMBIENTE (CAMBIO AUTOMÁTICO)	14
B4. 0 - 5 / 5 - 10V BMS	17
C. MODO DE TEMPERATURA	19
D. CAMBIO AUTOMÁTICO.....	21
5. AJUSTES MEDIANTE PANEL DE CONTROL.....	23
6. AJUSTES MEDIANTE EL CONTROLADOR EN PLACA ELECTRÓNICA.....	25
7. DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD.....	27
8. CONDICIONES DE GARANTÍA.....	28

 **+34 966830303**

Jaga se reserva el derecho de cambiar la especificación del producto en cualquier momento de acuerdo con nuestra política de continua mejora e innovación.

Información importante



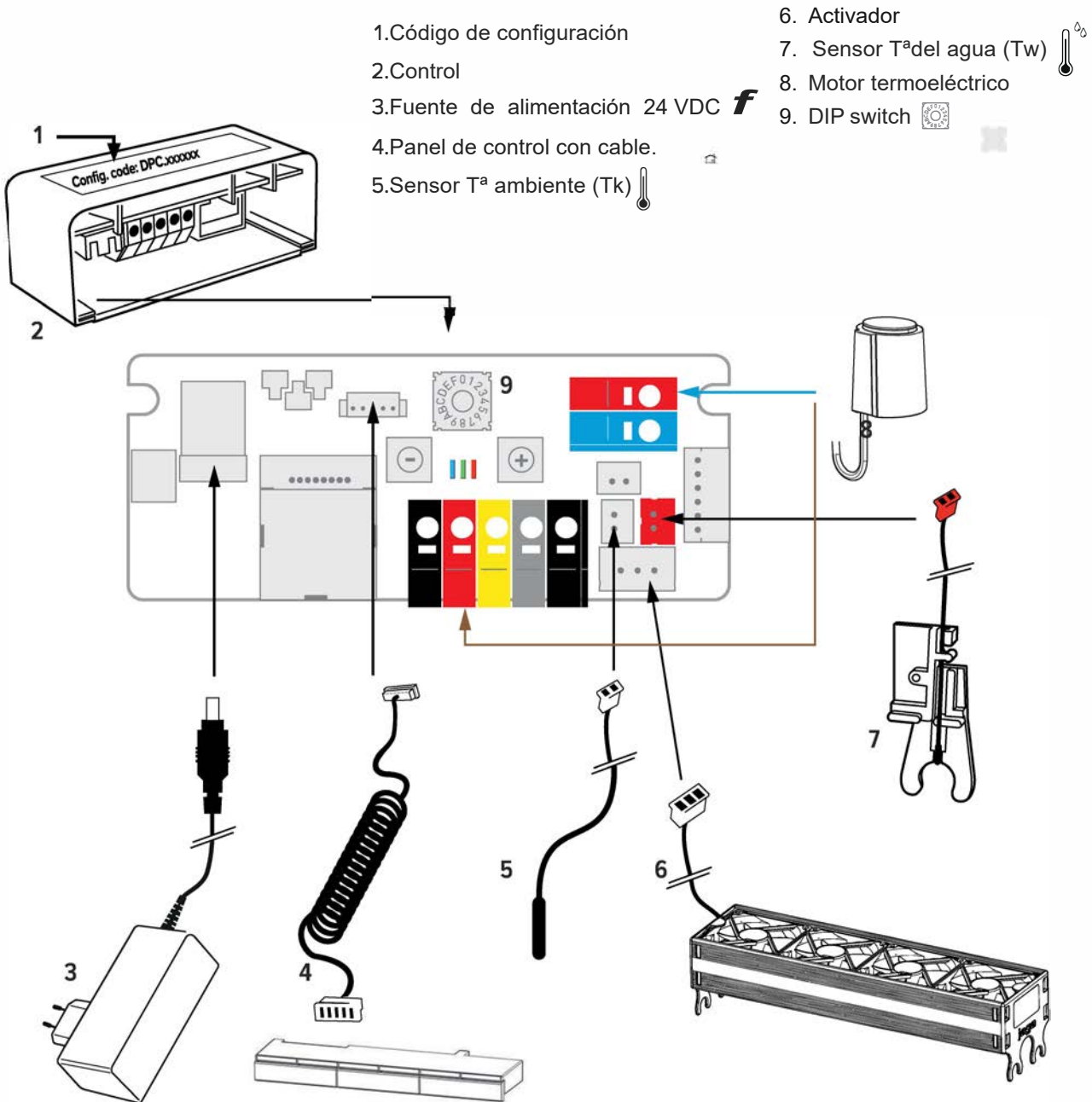
El equipo debe ser instalado por un instalador certificado de acuerdo con las instrucciones de instalación y los códigos de construcción locales. Por favor, siga este manual de instrucciones y archívalo en un lugar seguro. El equipo debe estar siempre accesible para mantenimiento e inspección.

Una incorrecta instalación puede provocar fallos en el producto, una reducción del rendimiento o un aumento del nivel de ruido.

La garantía queda anulada cuando:

- No se respetan las instrucciones de instalación, mantenimiento o funcionamiento de este manual.
 - La primera puesta en marcha se ha realizado antes de una limpieza general del ventilador.
 - Se han realizado modificaciones al producto antes, durante o después de la instalación del producto.
 - El mantenimiento ha sido realizado por personas no autorizadas.
 - El acceso al equipo ha sido restringido debido a las condiciones del lugar.
- Este dispositivo está cubierto por las condiciones generales de garantía de Jaga NV.

1. RESUMEN DEL SISTEMA



Modo: Calefacción / Refrigeración / Breeze / Standby / Off / Permanentemente off

Velocidad activador:

El equipo puede funcionar a 3 velocidades

El equipo funciona a la velocidad establecida.

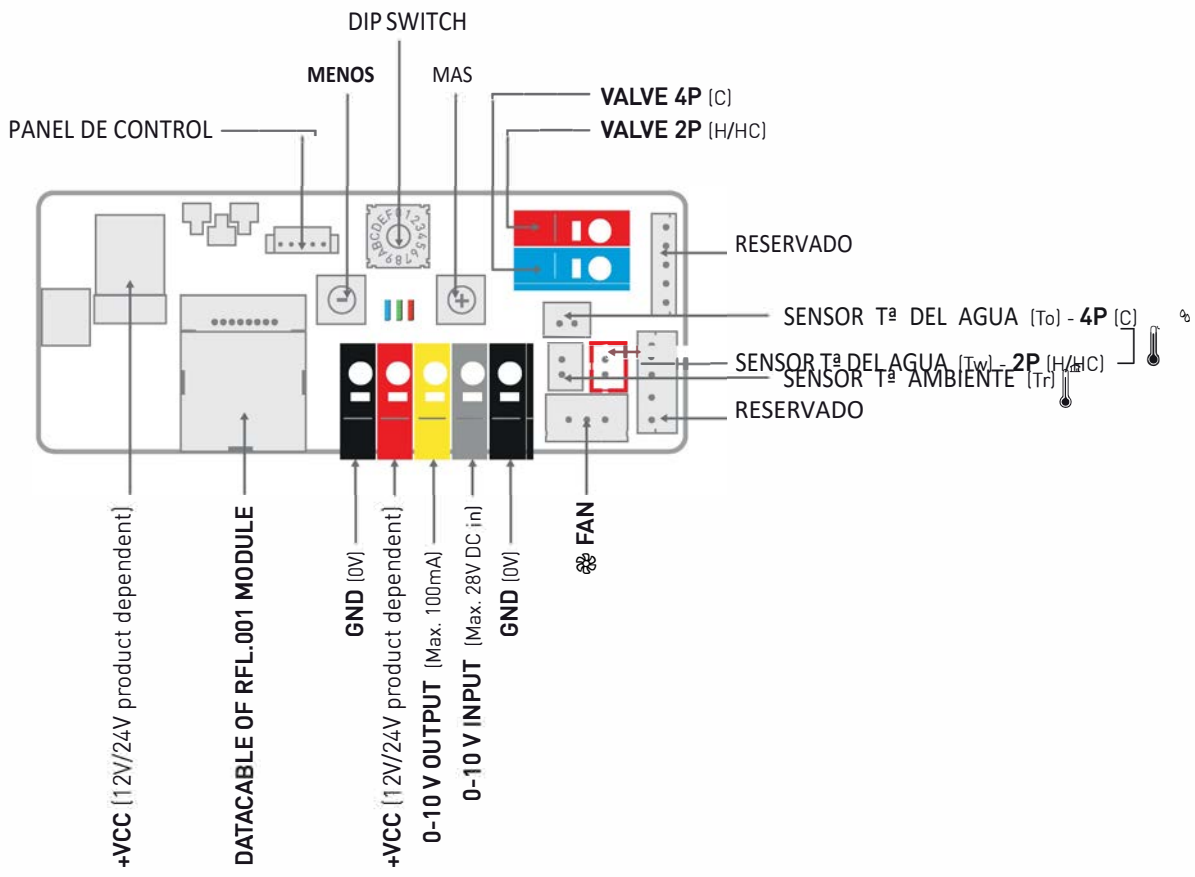
Monitoreo de la temperatura del agua:

Tw < 24°C - El agua debe ser inferior a 24°C para que el dispositivo pueda arrancar.

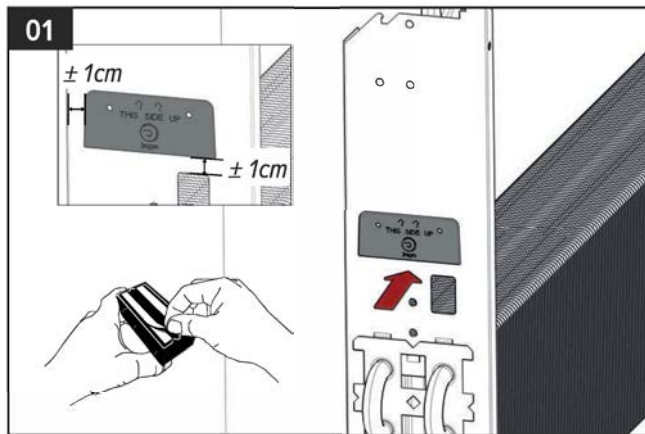
Tw > 28°C - El agua debe ser superior a 28°C para que el dispositivo pueda arrancar.

Fuente de alimentación - 24 VDC

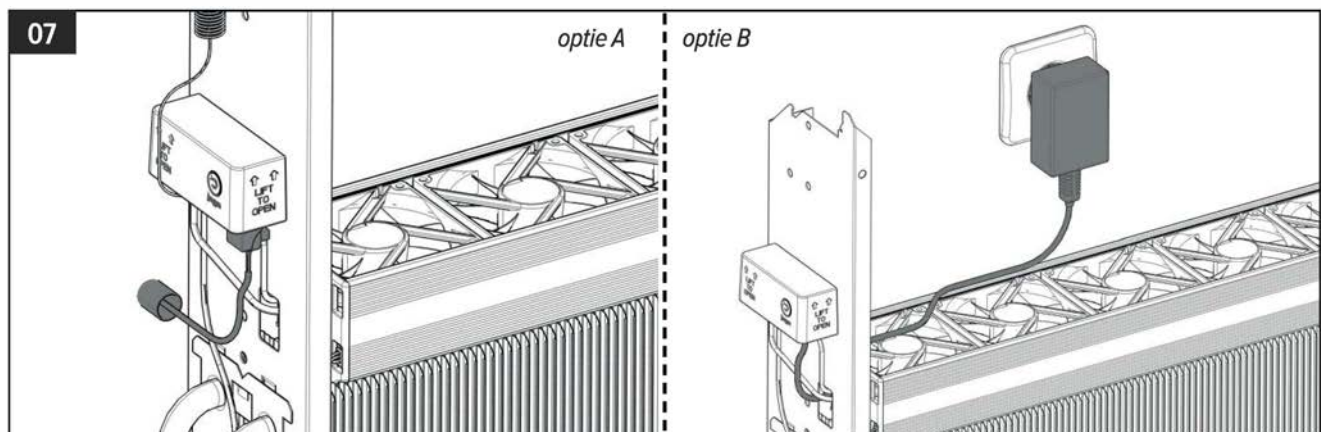
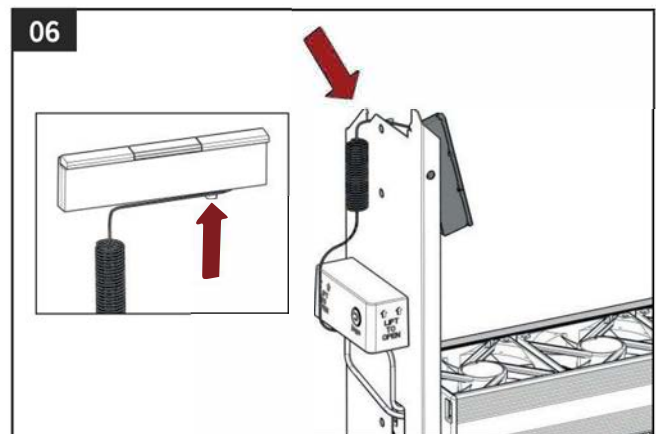
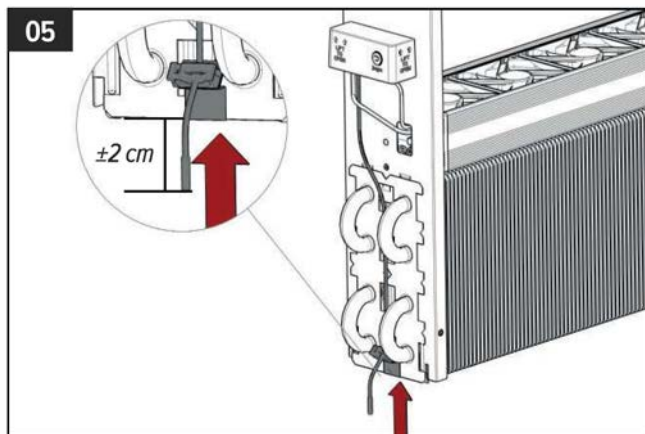
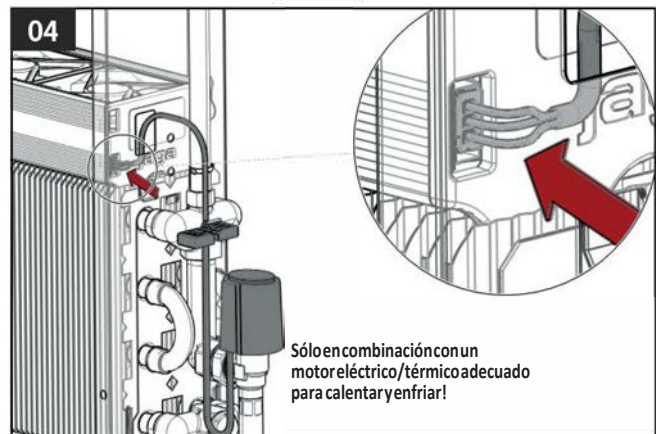
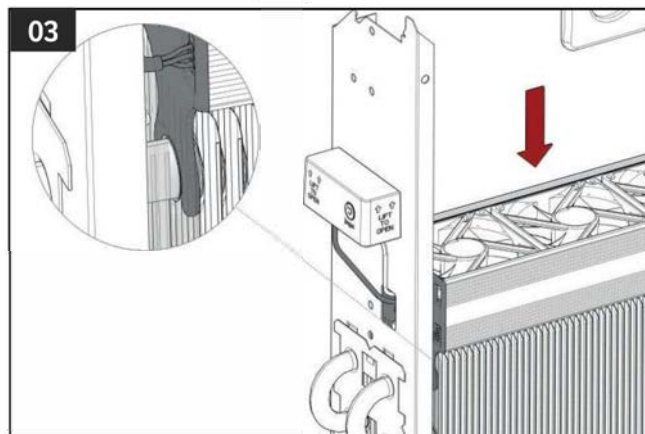
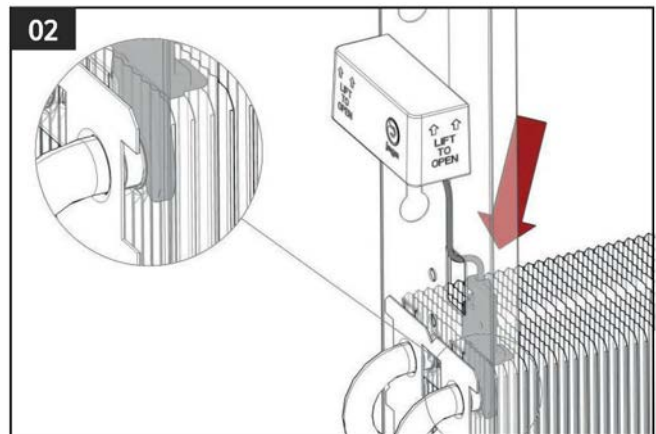
1.1. PLACA PC

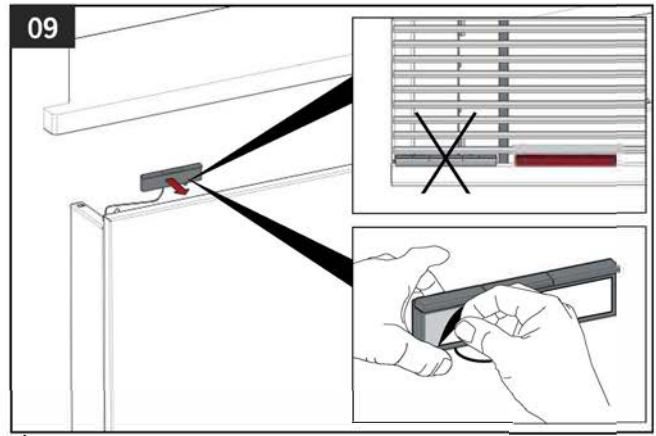
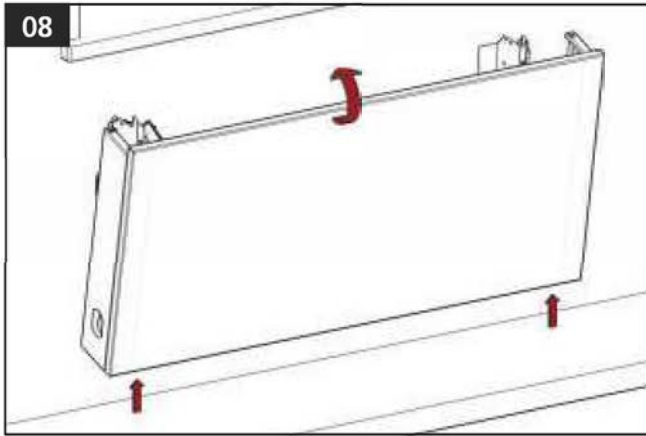


2. INSTALACIÓN



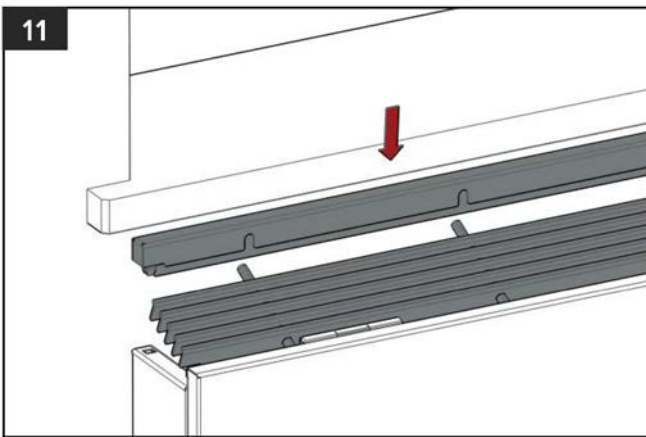
▲ LIMPIAR Y DESENGRASAR ANTES DE PEGAR





⚠ **Limpiar y desengrasar antes de pegar**

⚠ Este equipo no está equipado con control del punto de rocío. ¡Este debe ser instalado en el lugar más crítico por el instalador! El enfriamiento por condensación debido a un mal funcionamiento del control del punto de rocío puede dañar el dispositivo y sus alrededores.



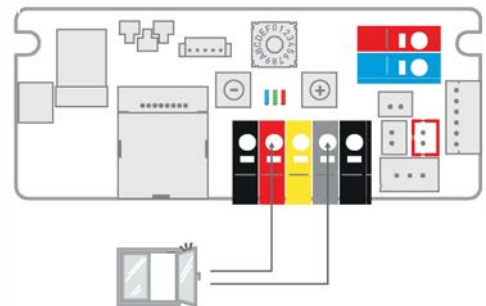
2.1. CONEXION DE CONTACTO DE VENTANA

Al abrir la ventana, el equipo y el termomotor (si está conectado) se apagarán.

⚠ El contacto de ventana no está activado por defecto y tiene que ser activado/desactivado manualmente.

⚠ ¡No es aplicable en el modo de temperatura!

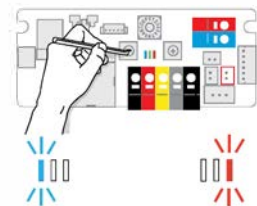
Encendiendo y apagando el contacto de la ventana:



1. Observa la posición original.

2. Gira el DIP switch hasta la posición 0.

3. Mantén el botón [-] pulsado durante 3 segundos.

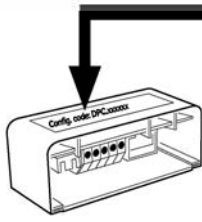


desactivado

activado

4. Vuelve a poner el interruptor DIP giratorio en la posición original.

3. DESCRIPCIÓN DE LAS MODALIDADES

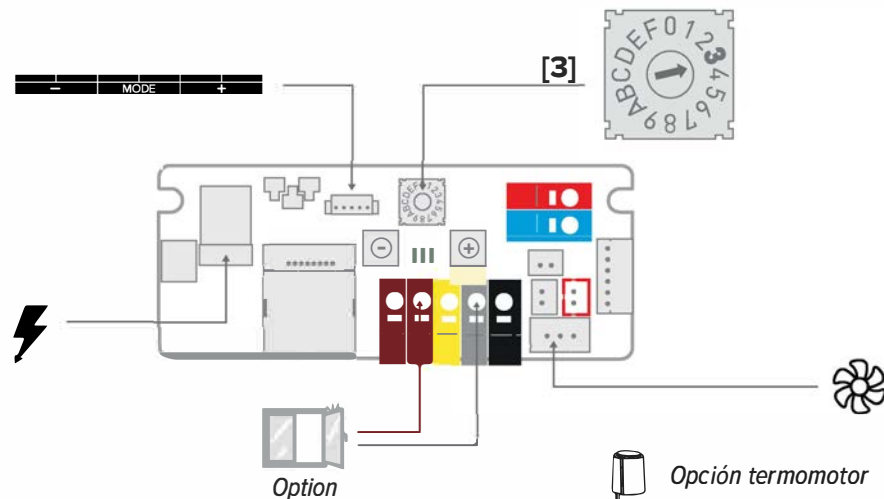


MODUS	CONFIGURATION CODE	0-10VDC	T WATER	T SPACE	HEATING	COOLING	B REEZE	STAN DBY	OFF	CONTROL PANEL			OPCIÓN		
										TYPE			THERMO-ELECTRIC AL MOTOR	WINDOW CONTACT	
										1	2	3			
A. pg. 86	MANUAL	DPC.HC3120			X									X	
		DPC.HC3423			X				X			X	X	X	
		DPC.HC3523			X	X			X			X	X	X	
	CONTROL MANUAL DE LA TEMPERATURA DEL AGUA	DPC.HC4120		X		X									X
		DPC.HC4220		X		X	X								X
		DPC.HC4423		X		X		X	X			X	X	X	
		DPC.HC4523		X		X	X	X	X			X	X	X	
B. pg. 89	0-10VBMS	DPC.HC5220	X		X	X							X		
		DPC.HC5423	X		X				X			X	X		
		DPC.HC5523	X		X	X			X			X	X		
	0-10VBMS CONTROL DE LA TEMPERATURA DEL AGUA (AUTO-CHANGE-OVER)	DPC.HC6120	X	X		X								X	
		DPC.HC6220	X	X		X	X							X	
		DPC.HC6423	X	X		X			X			X	X		
		DPC.HC6523	X	X		X	X		X			X	X		
		DPC.HC6320	X	X	X	X	X		X						
	DPC.HC6623	X	X	X	X	X		X				X			
	0-5/5-10VBMS CONTROL DE LA TEMPERATURA DEL AGUA	DPC.HCE220	X			X	X			X				X	
DPC.HCE320		X	X		X	X			X				X		
C. pg. 97	MODO TEMPERATURA	DPC.HCA423		X	X	X			X			X	X		
		DPC.HCA523		X	X	X	X		X			X	X		
D. pg. 99	AUTO-CHANGE-OVER MODE	DPC.HCB120		X	X	X		X						X	
		DPC.HCB320		X	X	X	X		X					X	
		DPC.HCB423		X	X	X		X	X			X		X	
		DPC.HCB623		X	X	X	X	X	X			X		X	

A1. MANUAL

Códigos: DPC.HC3120 / DPC.HC3423 / DPC.HC3523

SOLO DPC.HC3423 /
DPC.HC3523



A1.1. AJUSTES DE FÁBRICA

A1.1.1. Sin panel de control - DPC.HC3120

El equipo siempre está encendido.

El equipo siempre está encendido.

1 Velocidad. La velocidad del activador se ajusta según la longitud del equipo.

A1.1.2. Con panel de control - DPC.HC3423 / DPC.HC3523

El usuario selecciona manualmente el modo deseado a través del panel de control (/ / Off). El equipo puede funcionar a 3 velocidades.

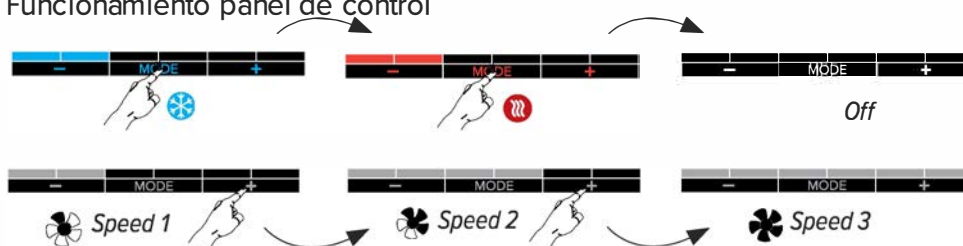
el equipo comienza a la última velocidad seleccionada (1, 2 o 3).

Solo con el código de configuración DPC.HC3523!
El equipo comienza a la última velocidad seleccionada (1, 2 o 3).

Off Todas las funciones se desactivan hasta que el usuario enciende el equipo mediante el panel de control.

3 velocidades. La velocidad del activador se ajusta según la longitud del equipo.

Funcionamiento panel de control



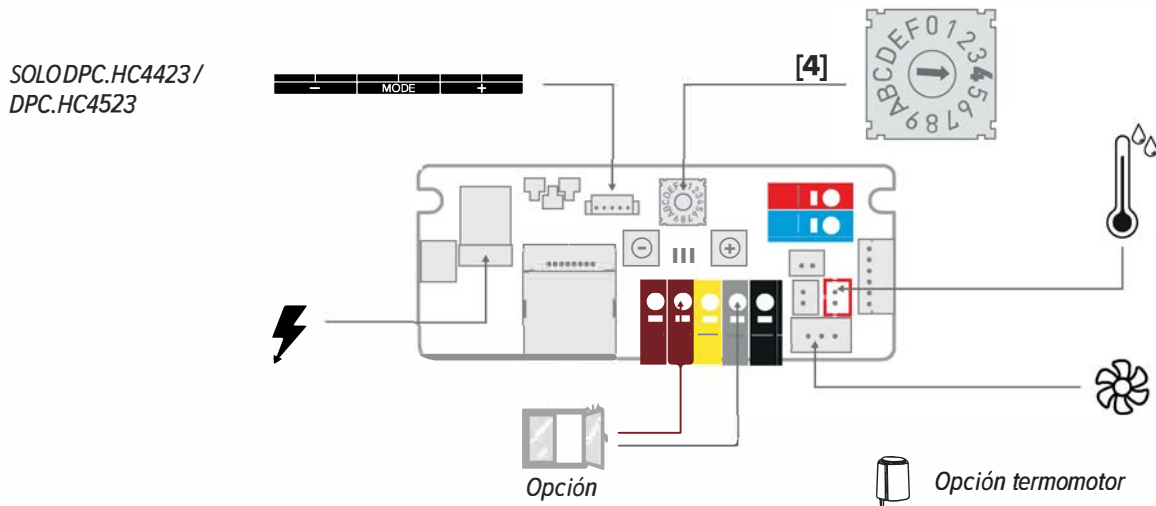
Los LEDs azules parpadean en el modo de ajuste: la temperatura del agua suministrada es demasiado alta ($T_w > 24^\circ\text{C}$).
Los LEDs rojos parpadean en el modo de ajuste: la temperatura del agua suministrada es demasiado baja ($T_w < 28^\circ\text{C}$).

A1.2. OPCIÓN: TERMOMOTOR

- La válvula se abre en modo de calefacción y refrescamiento.
- Válvula cerrada en modo de apagado.

A2. MANUALMENTE CON CONTROL DE LA TEMPERATURA DEL AGUA

Códigos: DPC.HC4120 / DPC.HC4220 / DPC.HC4423 / DPC.HC4523



A2.1. AJUSTES DE FÁBRICA

A2.1.1. Sin panel de control - DPC.HC4120 / DPC.HC4220

El equipo se controla por la temperatura del agua. El equipo se pone en marcha tan pronto como se alcanza la temperatura del agua establecida.

- El equipo se pone en marcha tan pronto como la temperatura del agua $> 28^{\circ}\text{C}$.
- ¡Solo con el código de configuración DPC.HC4220! El equipo se pone en marcha tan pronto como la temperatura del agua $< 24^{\circ}\text{C}$.
- 1 Velocidad. La velocidad del activador se ajusta según la longitud del equipo.

A2.1.2. Con panel de control - DPC.HC4423 / DPC.HC4523

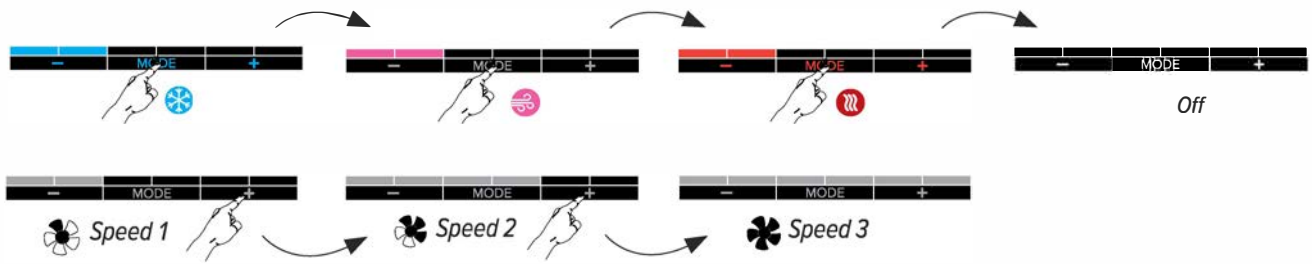
El usuario selecciona manualmente el modo deseado a través del panel de control (/ / / Off). El equipo puede funcionar a 3 velocidades. El equipo se pone en marcha tan pronto como se alcanza la temperatura del agua establecida.

- El equipo se pone en marcha a la última velocidad seleccionada (1, 2 o 3), tan pronto como la temperatura del agua $> 28^{\circ}\text{C}$.
- Solo con el código de configuración DPC.HC4523! El equipo se pone en marcha a la última velocidad seleccionada (1, 2 o 3), tan pronto como la temperatura del agua $< 24^{\circ}\text{C}$.
- El equipo comienza a la última vel. seleccionada (1, 2 o 3), independientemente de la t^{a} del agua.

Off Todas las funciones se desactivan hasta que el usuario enciende el equipo mediante el panel de control.

- - 3 velocidades. La velocidad del activador se ajusta según la longitud del equipo.

Funcionamiento del panel de control:



- ⚠ Los LEDs azules parpadean en el modo de ajuste: la t^a del agua suministrada es demasiado alta ($T_w > 24^{\circ}\text{C}$).
- ⚠ Los LEDs rojos parpadean en el modo de ajuste: la t^a del agua suministrada es demasiado baja ($T_w < 28^{\circ}\text{C}$).

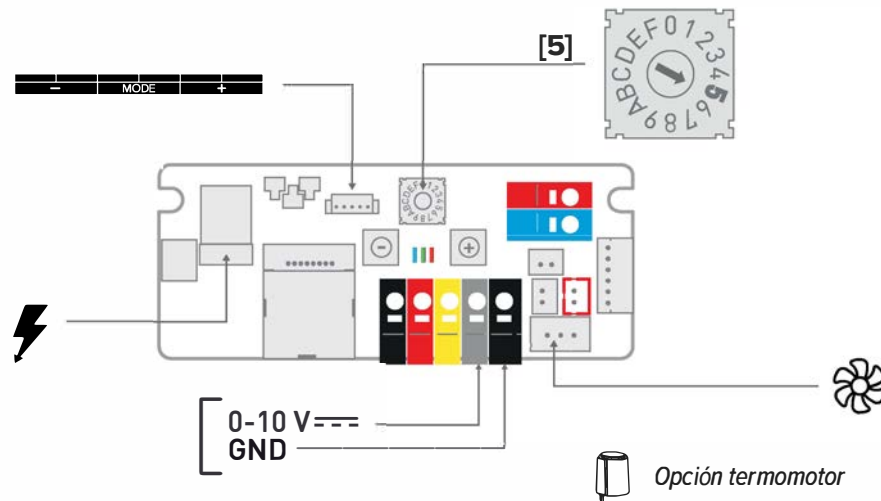
A2.2. OPCIÓN: MOTOR TERMOELÉCTRICO

- La válvula se abre en modo de calefacción, refrescamiento y breeze
- Válvula cerrada en modo apagado.

B1. 0 -10V BMS SIN CONTROL DE TEMPERATURA

Código: DPC.HC5220 / DPC.HC5423 / DPC.HC5523

SOLO DPC.HC5423 /
DPC.HC5523



B1.1. AJUSTES DE FÁBRICA

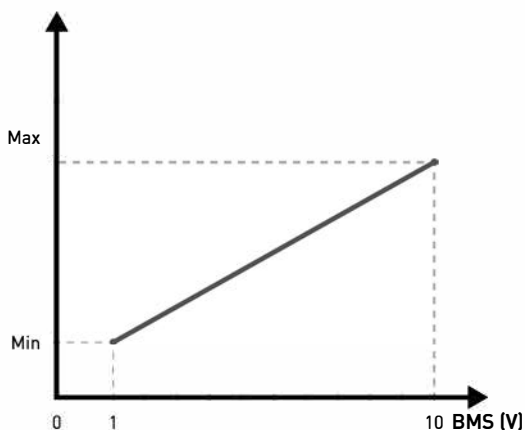
B1.1.1. Sin panel de control - DPC.HC5220

El equipo se controla a través de la domótica.

🔴 El equipo se pone en marcha en cuanto hay una señal de control de 0-10V.

❄️ El equipo se pone en marcha en cuanto hay una señal de control de 0-10V.

🌀..🌀 Velocidad del activador en función de la señal de control de entrada.



Curva: Velocidad versus señal de control de 0-10V

B.1.2. Con panel de control - DPC.HC5423 / DPC.HC5523

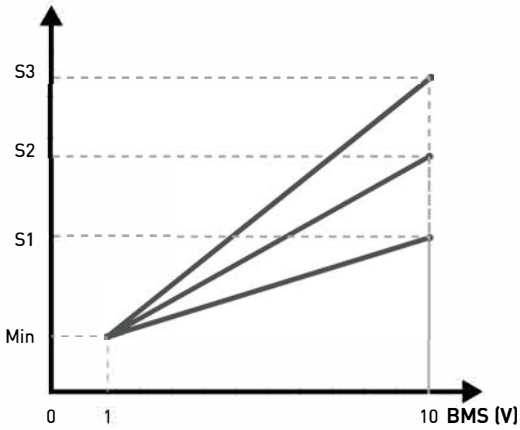
El usuario selecciona manualmente el modo deseado a través del panel de control (🔴 / ❄️ / Off). El equipo puede funcionar a 3 velocidades. El equipo se pone en marcha en cuanto hay una señal de control de 0-10V.

🔴 El equipo se pone en marcha a la última velocidad seleccionada (1, 2 de 3) si hay una señal de control de 0-10V.

❄️ ¡Solo con el código DPC.HC5523! El equipo se pone en marcha a la última velocidad seleccionada (1, 2 o 3) si hay una señal de control de 0-10V.

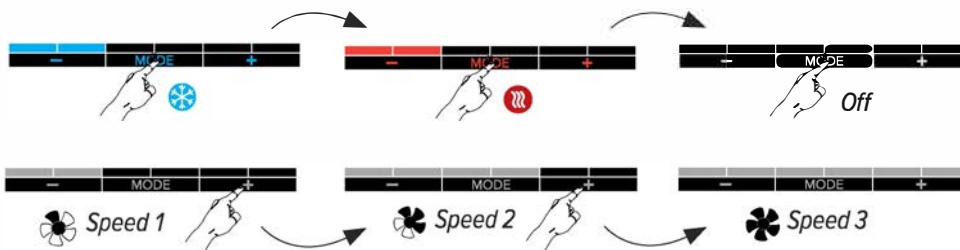
Off Todas las funciones se desactivan hasta que el usuario enciende el equipo a través del panel de control.


 3 velocidades. La velocidad del activador se ajusta según la longitud del equipo.



Curva: Velocidad versus señal de control de 0–10V

Funcionamiento del panel de control:



-  Los LEDs azules parpadean en el modo de ajuste: la t^a del agua suministrada es demasiado alta ($T_w > 24^\circ\text{C}$).
- Los LEDs rojos parpadean en el modo de ajuste: la t^a del agua suministrada es demasiado baja ($T_w < 28^\circ\text{C}$).

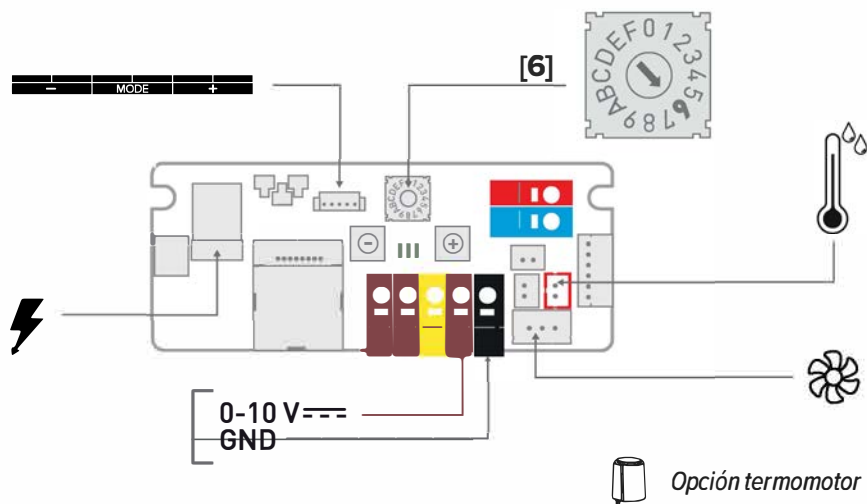
B1.2. OPCIÓN: TERMOMOTOR

- La válvula se abre en modo de calefacción y refrescamiento en cuanto hay una señal de control $> 1\text{V}$.
- La válvula se cierra en modo apagado y cuando la señal de control es 0V .

B2. 0 -10V BMS CON CONTROL DE LA TEMPERATURA DEL AGUA

Código: DPC.HC6120 / DPC.HC6220 / DPC.HC6423 / DPC.HC6523

SOLO DPC.HC6423 /
DPC.HC6523






B2.1. AJUSTES DE FÁBRICA

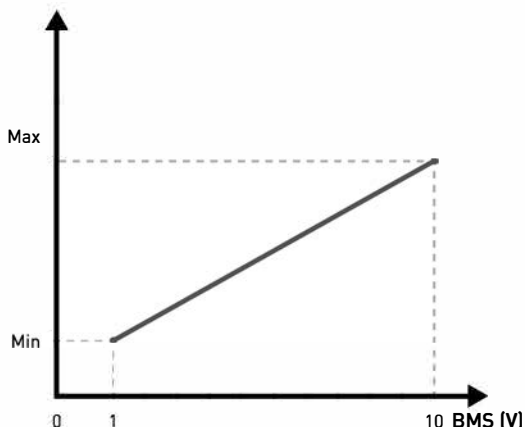
B2.1.1. Sin panel de control - DPC.HC6120 / DPC.HC6220

El equipo se controla a través de la domótica. El equipo se pone en marcha tan pronto como hay una señal de control de 0-10V y se ha alcanzado la temperatura del agua establecida.

 El equipo se pone en marcha en cuanto la t^a del agua es $>28^{\circ}\text{C}$ y la señal de control es 0-10V.



 ¡Solo con el código DPC.HC6220! El equipo se pone en marcha tan pronto como la temperatura del agua es $< 24^{\circ}\text{C}$ y la señal de control es 0-10V.

 ..  Velocidad del activador en función de la señal de control entrante.




Curva: Velocidad versus señal de control de 0-10V


B2.1.2. Con panel de control - DPC.HC6423 / DPC.HC6523

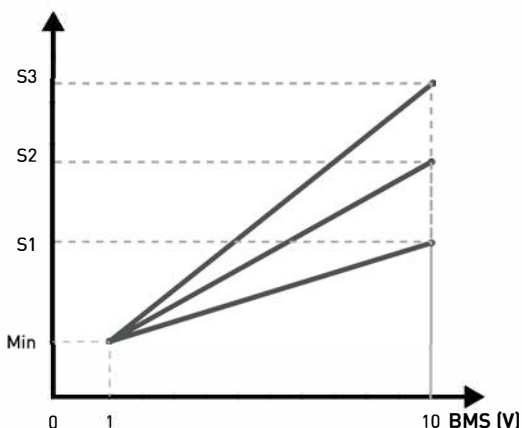
El usuario selecciona manualmente el modo deseado a través del panel de control ( /  / Off). El equipo puede funcionar a 3 velocidades. El equipo se pone en marcha tan pronto como hay una señal de control de 0-10V y se ha alcanzado la temperatura del agua seleccionada.

 El equipo comienza a la última velocidad seleccionada (1, 2 o 3) si hay una señal de control de 0-10V y la temperatura del agua $> 28^{\circ}\text{C}$.

 ¡Sólo con el código de configuración DPC.HC6423! El equipo se pone en marcha a la última velocidad seleccionada (1, 2 o 3) si hay una señal de control de 0-10V y la temperatura del agua $< 24^{\circ}\text{C}$.

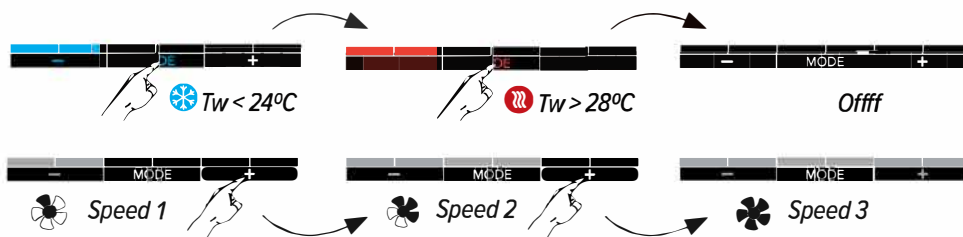
Off Todas las funciones están desactivadas hasta que el usuario encienda el equipo mediante el panel de control.

 -  -  3 velocidades. La velocidad del activador se ajusta según la longitud del equipo.



Curva: Velocidad versus señal de control de 0-10V

Funcionamiento del panel de control



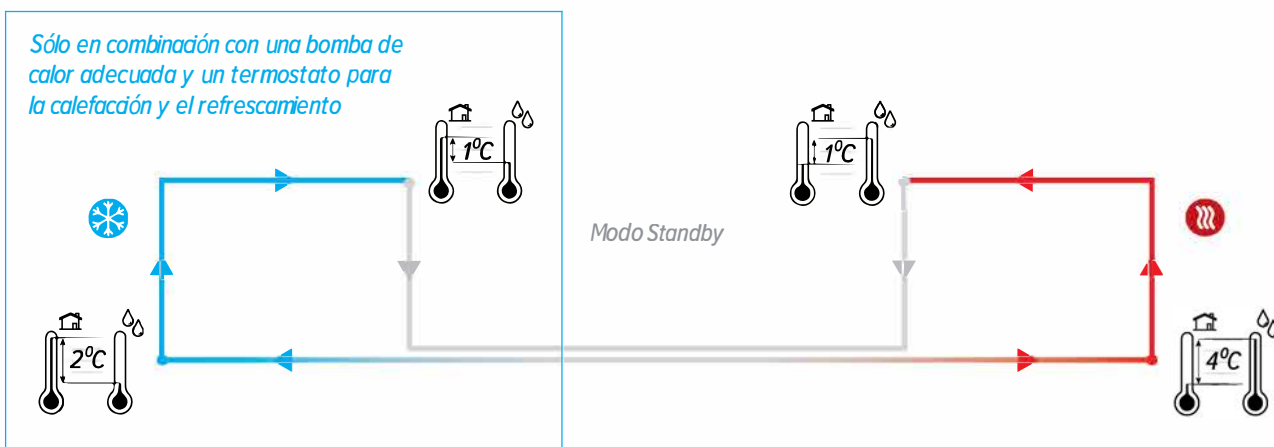
- ⚠ Los LEDs azules parpadean en el modo de ajuste: la t^a del agua de impulsión es demasiado alta ($T_w > 24^\circ\text{C}$).
- Los LEDs rojos parpadean en el modo de ajuste: la t^a del agua de impulsión es demasiado baja ($T_w < 28^\circ\text{C}$).

B2.2. OPCIÓN: TERMOMOTOR

- La válvula se abre en modo de calefacción y refrescamiento en cuanto hay una señal de control $> 1\text{V}$.
- La válvula se cierra en modo apagado y cuando la señal de control es 0V .

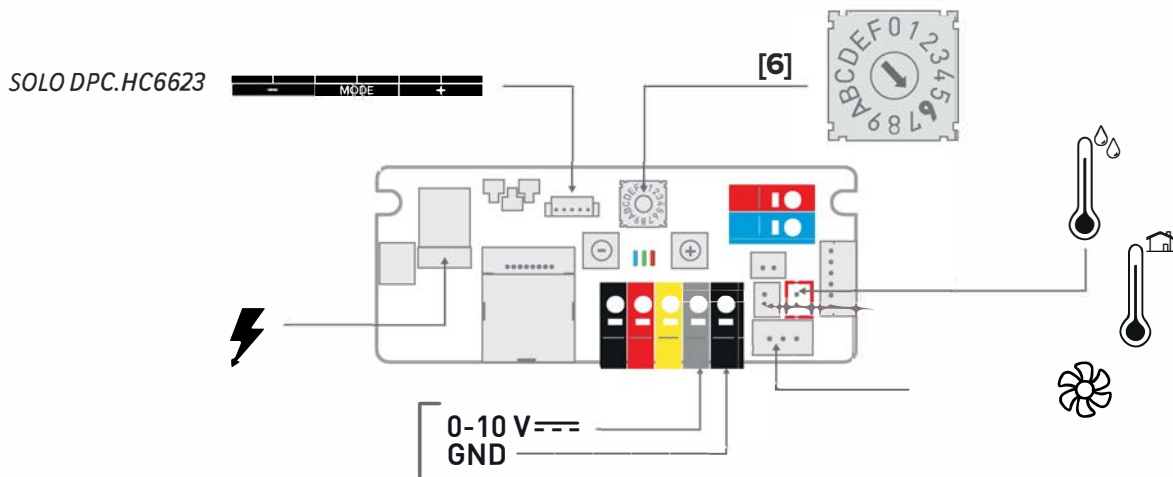
B3. 0..10V CON CONTROL DE LA TEMPERATURA DEL AGUA Y DE LA TEMPERATURA AMBIENTE (CAMBIO AUTOMÁTICO)

Códigos: DPC.HC6320 / DPC.HC6623



- ⚠ Este equipo no está equipado con control de punto de rocío. ¡Este debe ser instalado en el lugar más crítico por el instalador! El enfriamiento con condensación debido a un mal funcionamiento del control del punto de rocío puede dañar el equipo y sus alrededores.

- ❄ El equipo entra automáticamente en el modo de enfriamiento tan pronto como la temperatura del agua sea 2°C inferior a la temperatura ambiente. Si la temperatura del agua es menos de 1°C inferior a la temperatura ambiente, el equipo pasará automáticamente a modo standby.
- 🔥 El equipo entra automáticamente en el modo de calefacción cuando la temperatura del agua es 4°C más alta que la temperatura ambiente. Si la temperatura del agua es menos de 1°C más alta que la temperatura ambiente, el equipo pasará automáticamente al modo standby.





B3.1. AJUSTES DE FÁBRICA

B3.1.1. Sin panel de control - DPC.HC6320



El control está configurado de forma predeterminada en el modo de cambio automático. En este modo, el propio equipo controla el modo de funcionamiento deseado en función de la temperatura

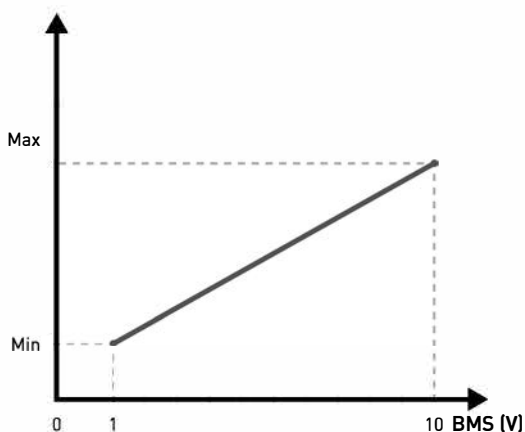
del agua y de la habitación ( /  /Standby).

 Cambio automático. El equipo se pone en marcha en cuanto la temperatura del agua es $> 28^{\circ}\text{C}$.

 Cambio automático. El equipo se pone en marcha en cuanto la temperatura del agua es $< 24^{\circ}\text{C}$.



 El equipo está en standby.




 ..  Velocidad del activador en función de la señal de control entrante.





Curva: Velocidad versus señal de control de 0-10V

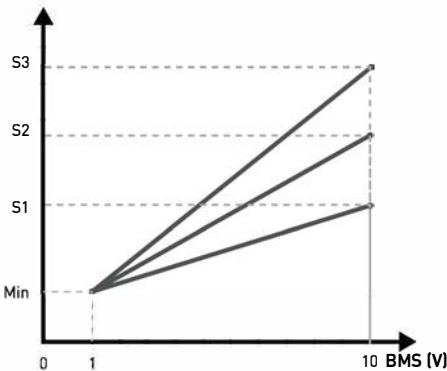
B3.1.2. Con panel de control - DPC.HC6623

El control está configurado de forma predeterminada en el modo de cambio automático. En este modo, el propio equipo controla el modo de funcionamiento deseado en función de la t^a del agua y ambiente ( /  /standby).

-  Cambio automático. El equipo se pone en marcha a la última velocidad seleccionada (1, 2 o 3), tan pronto como la temperatura del agua sea > 28 C.
-  Cambio automático. El equipo se pone en marcha a la última velocidad seleccionada (1, 2 o 3), tan pronto como la temperatura del agua sea < 24 C.
-  El equipo está en standby.

Permanente off Todas las funciones están desactivadas hasta que el usuario encienda el equipo mediante el panel de control.

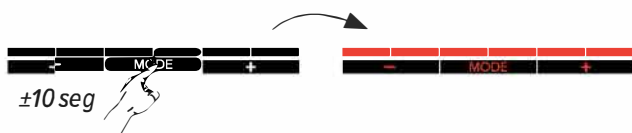
 ..  Velocidad del activador en función de la señal de control entrante.



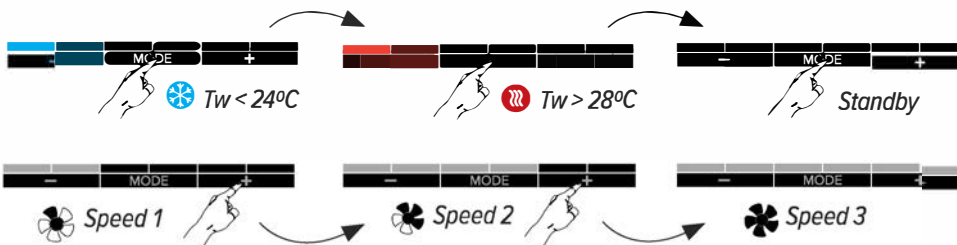
Curva: Velocidad versus señal de control de 0-10V

Funcionamiento del panel de control:

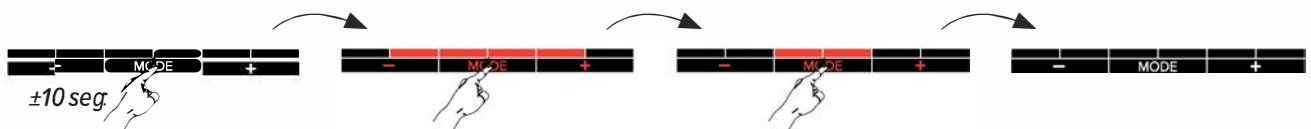
Mantén pulsado [Modo] durante 10 segundos hasta que todos los **LEDs rojos** estén encendidos.



– Modo y velocidad del activador:



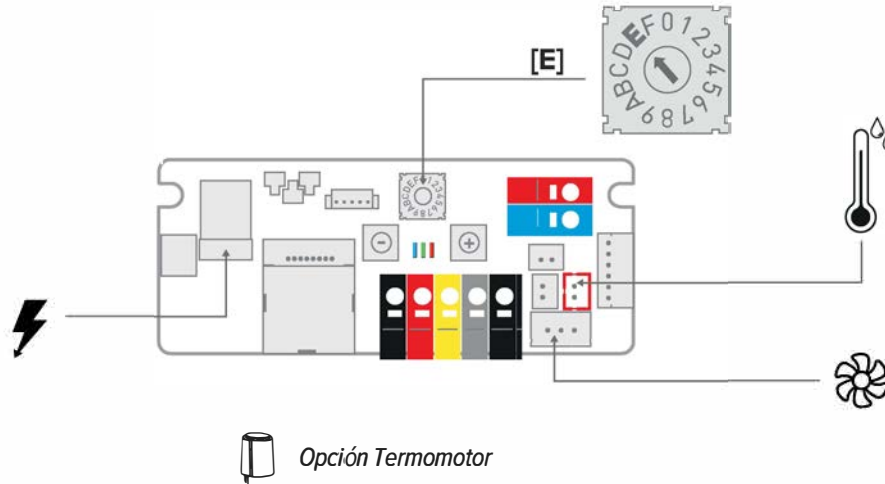
– **Permanente off**: Mantén pulsado [Mode] hasta que todos los **LEDs rojos** estén apagados.



- ⚠ Los LEDs azules parpadean en el modo de ajuste: la t^a del agua de impulsión es demasiado alta ($T_w > 24^{\circ}\text{C}$).
- Los LEDs rojos parpadean en el modo de ajuste: la t^a del agua de impulsión es demasiado baja ($T_w < 28^{\circ}\text{C}$).

B4. 0 - 5 / 5 - 10V BMS

Códigos: DPC.HCE220 / DPC.HCE320



B3.2. AJUSTES DE FÁBRICA

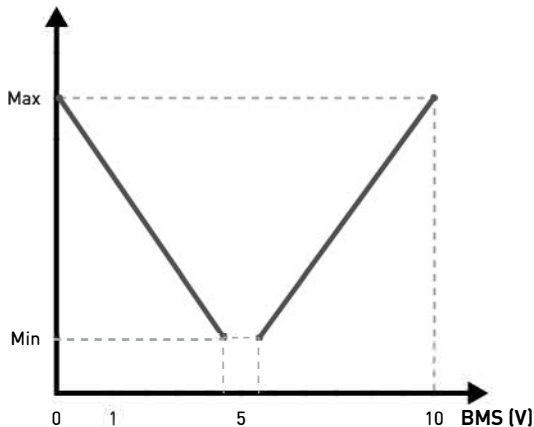
B3.2.1. Sin monitoreo de la t^a del agua - DPC.HCE220

El equipo se controla mediante domótica. (🔴 / ❄️ / Off).

🔴 El equipo se pone en marcha en cuanto hay una señal de control de 0-5V.

❄️ El equipo se pone en marcha en cuanto hay una señal de control de 5-10V.

🌀 .. 🌀 Velocidad del activador en función de la señal de control entrante.



Curva: Velocidad versus señal de control de 0-10V

B4.2.1. Con monitoreo de la t^a del agua - DPC.HCE320

El equipo se controla mediante domótica (🔴 / ❄️ / Off). El equipo se pone en marcha tan pronto como hay una señal de control de 0-5/5-10V y se ha alcanzado la t^a del agua establecida.

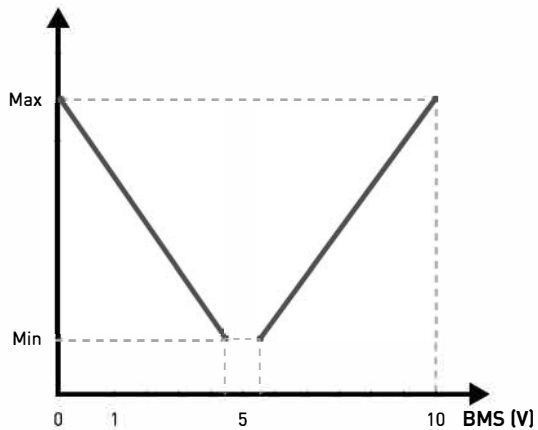
🔴 El equipo se pone en marcha en cuanto la t^a del agua es $> 28^{\circ}\text{C}$ y hay una señal de control 0-5V.

❄️ El equipo se pone en marcha en cuanto la t^a del agua es $< 24^{\circ}\text{C}$ y hay una señal de control 5-10V.

Off Todas las funciones están desactivadas hasta que el usuario encienda el equipo mediante el panel de control.



Velocidad del activador en función de la señal de control entrante.



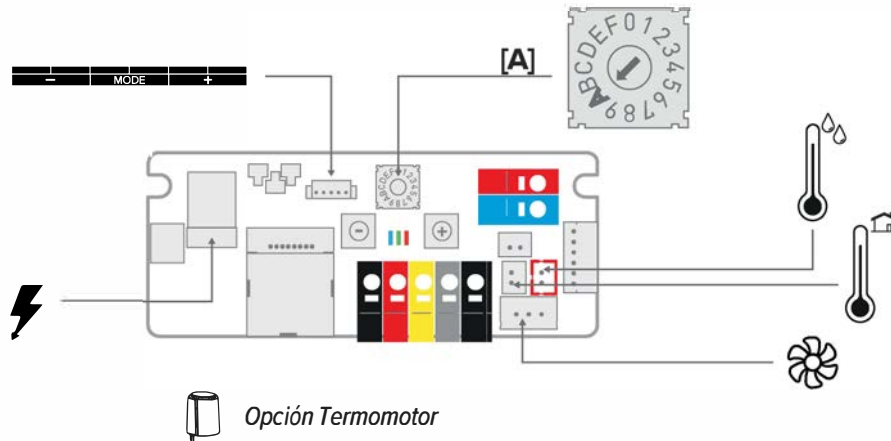
Curva: Velocidad versus señal de control de 0-5 / 5-10V

B4.1. OPCIÓN: TERMOMOTOR

- La válvula se abre en modo de calefacción en cuanto hay una señal de control de 0-5V.
- La válvula se abre en modo de refrescamiento tan pronto como hay una señal de control de 5-10V.
- La válvula se cierra en el modo de apagado o cuando la señal de control es de 5V.

C. MODO DE TEMPERATURA

El equipo se controla en base a la temperatura solicitada y medida (🔥 / ❄️ / Off).
Códigos: DPC.HCA423 / DPC.HCA523



C.1. AJUSTES DE FÁBRICA

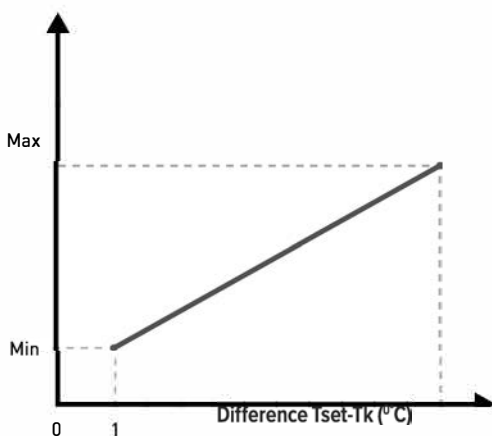
🔥 El equipo se pone en marcha tan pronto como el panel de control está en modo de calefacción, la temperatura ambiente solicitada no se ha alcanzado y la temperatura del agua es $> 28^{\circ}\text{C}$

❄️ ¡Solo con el código de configuración DPC.HCA523!

El equipo se pone en marcha tan pronto como el panel de control está en modo refrescamiento, no se ha alcanzado la temperatura ambiente solicitada y la temperatura del agua es inferior a 24°C .

Off Todas las funciones están desactivadas hasta que el usuario encienda el equipo mediante el panel de control.

🌀 Velocidad del activador en función de la diferencia entre la temperatura ajustada (T_{set}) y la temperatura ambiente (T_k). **Función boost:** El equipo funciona a la máxima velocidad durante 15 minutos.

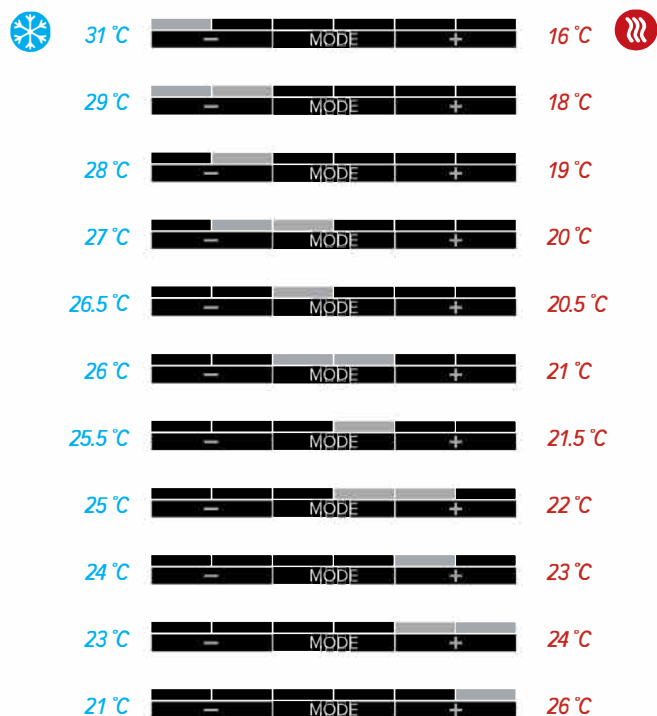


Velocidad del activador en función de la diferencia entre la temperatura establecida (T_{set}) y la temperatura ambiente (T_k).

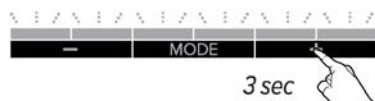
Funcionamiento del panel de control:



El usuario ajusta la temperatura (Tset) mediante los botones [-] y [+].



Función Boost: El equipo funciona a máxima velocidad durante 15 minutos. Los LED's parpadean lentamente.



Desactivando el modo boost

Presiona brevemente el botón [-] o [+]. El equipo vuelve al modo seleccionado.

⚠ El modo boost se detiene automáticamente cuando la temperatura del agua es $> 24^{\circ}\text{C}$ al enfriarse o $< 28^{\circ}\text{C}$ al calentarse.

⚠ Los LEDs azules parpadean en el modo de ajuste: la t^{a} del agua de impulsión es demasiado alta ($T_w > 24^{\circ}\text{C}$).

Los LEDs rojos parpadean en el modo de ajuste: la t^{a} del agua de impulsión es demasiado baja ($T_w < 28^{\circ}\text{C}$).

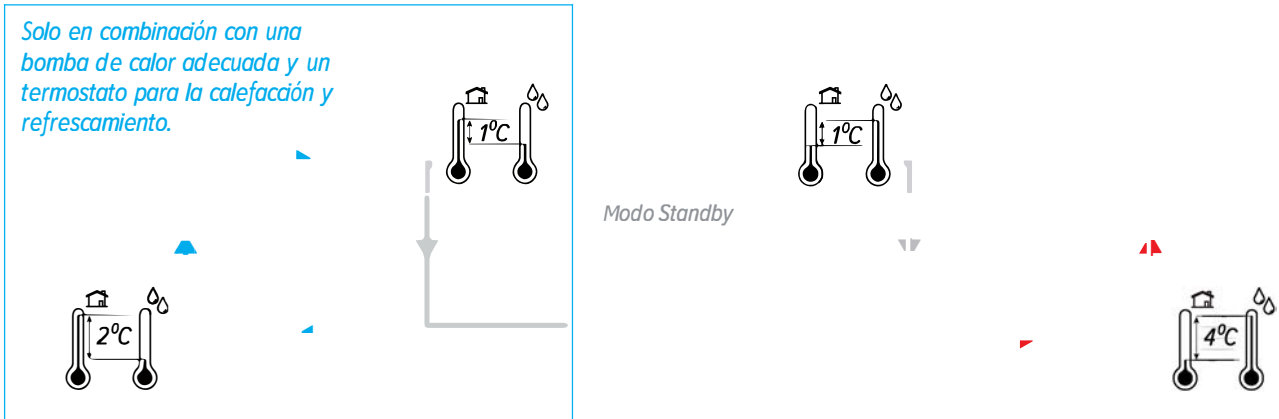
C.2. OPCIÓN: TERMOMOTOR

–La válvula se abre en la calefacción y el refrescamiento en base a la temperatura establecida (Tset) y la temperatura medida (Tk).

–La válvula se cierra en el modo off.

D. CAMBIO AUTOMÁTICO

Solo en combinación con una bomba de calor adecuada y un termostato para la calefacción y refrescamiento.

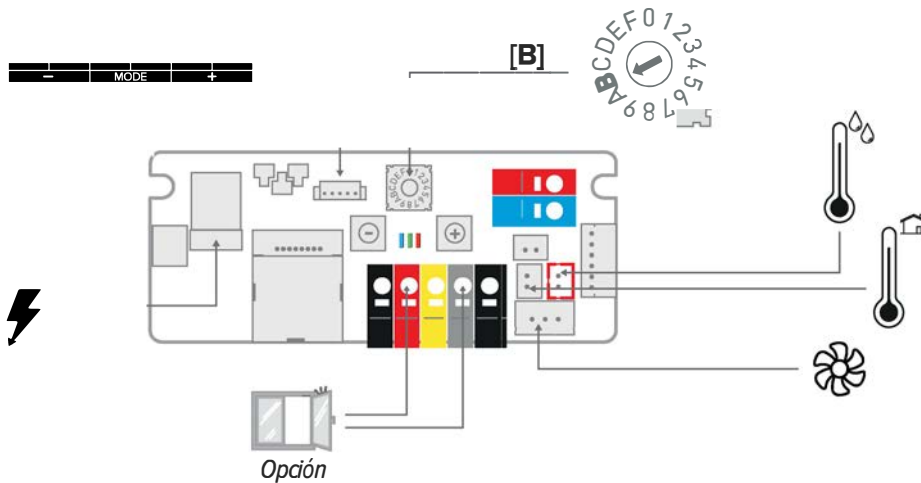


⚠ Este equipo no está equipado con control de punto de rocío. Este debe ser instalado en el lugar más crítico por el instalador. La refrigeración por condensación debido a un mal funcionamiento del control del punto de rocío puede dañar el equipo y sus inmediaciones.

- ❄** El equipo entra automáticamente en el modo de refrigeración en cuanto la temperatura del agua es 2°C inferior a la temperatura ambiente. Si la temperatura del agua es inferior a la temperatura ambiente, el equipo pasará automáticamente a modo standby.
- 🔥** El equipo entra automáticamente en el modo de calefacción en cuanto la temperatura del agua es 4°C superior a la temperatura ambiente. Si la temperatura del agua es inferior a la temperatura ambiente, el equipo pasará automáticamente a modo standby.
- 🌀** El modo breeze se activa y desactiva manualmente. El cambio automático está desactivado siempre que el modo breeze esté activo. (¡Sólo válido con panel de control!)

Códigos: DPC.HCB120 / DPC.HCB320 / DPC.HCB423 / DPC.HCB623

SOLO DPC.HCB423/
DPC.HCB623



D.1. AJUSTES DE FÁBRICA





D.1.1. Sin panel de control - DPC.HCB120 / DPC.HCB320

El equipo entra automáticamente en el modo de funcionamiento deseado (o standby) en función de la temperatura del agua y la temperatura ambiente (🔥, ❄ o standby).

- 🔥** Cambio automático. El equipo se pone en marcha en cuanto la temperatura del agua es $> 28^{\circ}\text{C}$.
- ❄** Cambio automático. El equipo se pone en marcha en cuanto la temperatura del agua es $< 24^{\circ}\text{C}$.
- ⏻** El equipo está en standby.
- 🌀** La velocidad del activador se ajusta según la longitud del equipo.

D.1.2. Con panel de control -DPC.HCB423 / DPC.HCB623

El equipo se controla mediante cambio automático. La unidad se pone en marcha en cuanto se alcanza la temperatura del agua ajustada. El usuario puede seleccionar temporalmente otro modo manualmente.

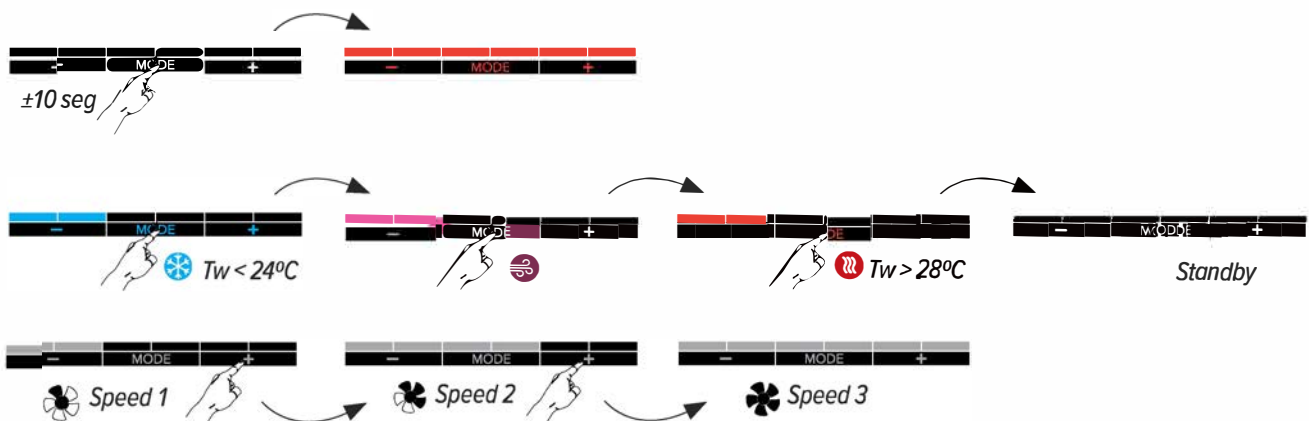
-  Modo automático. La unidad comienza a la última velocidad seleccionada (1, 2 o 3), tan pronto como la temperatura del agua $> 28\text{ C}$.
-  La unidad comienza a la última velocidad seleccionada (1, 2 o 3), tan pronto como la temperatura del agua $< 24\text{ C}$.
-  La unidad comienza a la última velocidad seleccionada (1, 2 o 3), independientemente de la temperatura del agua.
-  La unidad está en standby. La unidad inicia automáticamente un nuevo ciclo tan pronto como se alcanza la temperatura establecida.

Permanente off Todas las funciones se desactivan hasta que el usuario enciende la unidad mediante el panel de control.

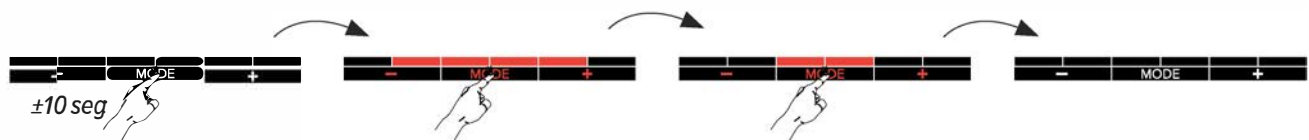
 3 velocidades. La velocidad del activador se ajusta según la longitud del equipo.

Funcionamiento del panel de control:

– **Modo y velocidad del activador:** Mantén pulsado [Modo] durante 10 segundos hasta que todos los **LEDs rojos** estén encendidos.



– **Permanente off:** Mantén pulsado [Modo] hasta que todos los **LEDs rojos** se apaguen.



 Los **LEDs azules** parpadean en el modo de ajuste: la temperatura del agua de admisión es demasiado alta ($T_w > 24^\circ\text{C}$).

Los **LEDs rojos** parpadean en el modo de ajuste: la t^a del agua de impulsión es demasiado baja ($T_w < 28^\circ\text{C}$).

5. AJUSTES MEDIANTE PANEL DE CONTROL

5.1. AJUSTANDO LATª DEL AGUA

La unidad arranca a la tª establecida de 24 / 28.

Ajustar la temperatura máxima del agua para el refrescamiento

Si se ajusta la temperatura más baja, la unidad comenzará más tarde. Si se ajusta la temperatura del agua más alta, la unidad comenzará más rápido.

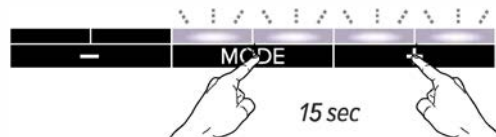
1. Pon el equipo en modo refrescamiento ❄️
2. Mantén pulsados [**Mode**] and [+] simultáneamente hasta que los 4 LEDs empiecen a parpadear

set minimum water temperature heating

By setting the temperature higher, the unit will start later. If the water temperature is set lower, the unit will start faster.

⚠️ When using a heat pump, it may be necessary to set the water temperature at a lower setting.

1. Pon el equipo en modo calefacción 🔥
2. Mantén pulsados [**Mode**] and [+] simultáneamente hasta que los 4 LEDs empiecen a parpadear



3. Presiona brevemente el botón [-] o [+] para ajustar la temperatura establecida.

12 °C		24 °C
14 °C		26 °C
16 °C		28 °C
18 °C		30 °C
20 °C		32 °C
22 °C		34 °C
24 °C		36 °C
26 °C		38 °C

24 / 28 factory default water temperature

4. El equipo vuelve al modo seleccionado (±30seg.).

5.2. AJUSTAR LA VELOCIDAD DEL VENTILADOR

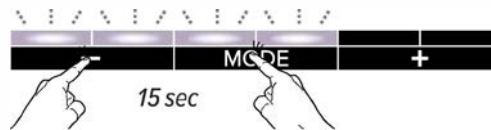
5.2.1. Control de 3 velocidades

1. Pon el equipo en el modo que quieres
ajustar: **Refresc.** ❄️ / **Breeze** 🌀 / **Calef.** 🔥
2. Pon el equipo en la velocidad que quieres
ajustar: Vel. 1 🌀 / Vel. 2 🌀 / Vel. 3 🌀

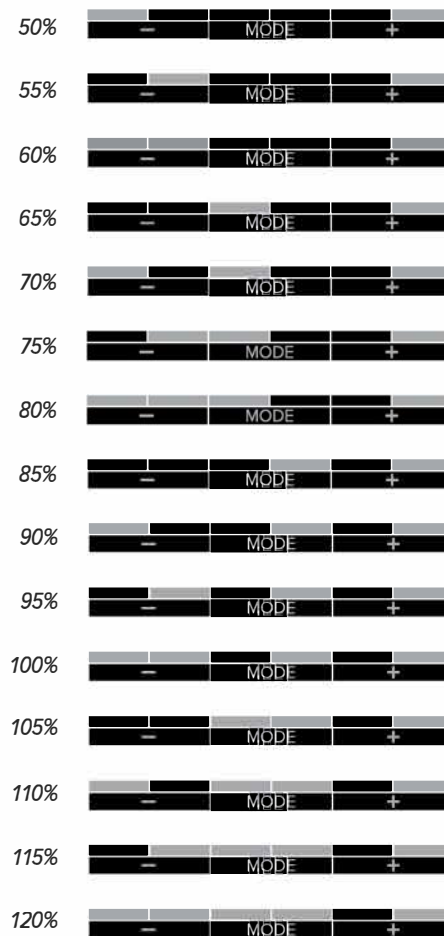
5.2.2. Control modo de t^a

1. Pon el equipo en el modo que quieres
ajustar: **Refresc.** ❄️ / **Calef.** 🔥
2. El equipo funciona a una velocidad confortable.

3. Mantén pulsado [Mode] y [-] simultáneamente hasta que los primeros 4 LED's parpadeen.



4. Presiona brevemente [-] o [+] para ajustar la velocidad establecida.



El ajuste predeterminado de fábrica de la velocidad del activador se selecciona en función de la longitud del equipo para garantizar los niveles de sonido.

5. El equipo vuelve al modo seleccionado (± 30 sec).

6. AJUSTES MEDIANTE EL CONTROLADOR DE LA PLACA ELECTRÓNICA

6.1. AJUSTANDO LA TEMPERATURA DEL AGUA

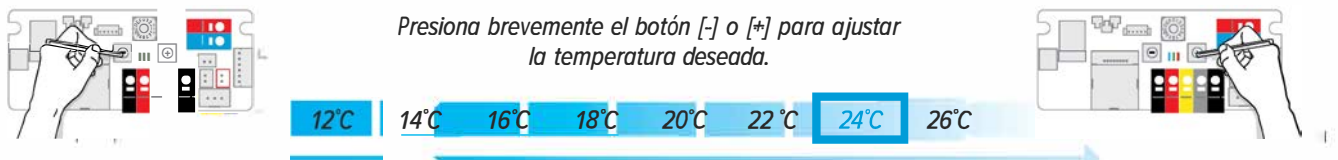
El equipo arranca a partir de la t^a establecida **24** / **28**.

6.1.1. Ajustar la temperatura máxima del agua para el refrescamiento

Si se ajusta la temperatura más baja, la unidad arrancará más tarde. Si se ajusta la temperatura del agua más alta, la unidad arrancará más rápido.


1. Iniciar el modo ajuste: mantén pulsado el botón [-] hasta que el **LED azul** parpadee 5x y soltar.


2.




Presiona brevemente el botón [-] o [+] para ajustar la temperatura deseada.

12°C 14°C 16°C 18°C 20°C 22°C 24°C 26°C

 El LED azul parpadeará rápidamente tan pronto como se alcance la temperatura mínima.

 El LED rojo parpadeará rápidamente tan pronto como se alcance la t^a máxima.

 Control automático: El LED verde se iluminará cuando la t^a del agua (agua de impulsión) sea más baja que la temperatura establecida.

3. Sal del modo de configuración: mantén pulsado el botón [-] hasta que el **LED azul** parpadee 5 veces y suéltalo.

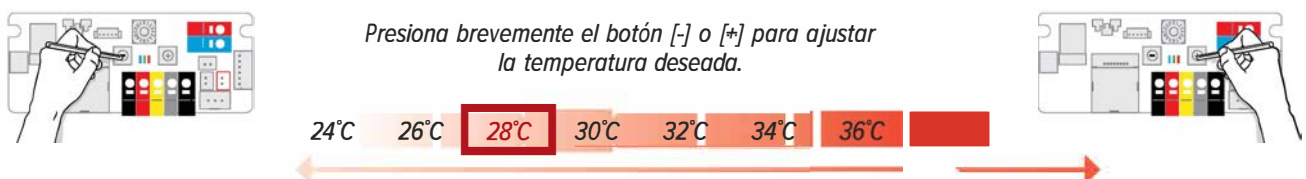
6.1.2. ajustar la temperatura de agua mínima de calefacción

Si se ajusta la temperatura más alta, el equipo arrancará más tarde. Si se ajusta la temperatura del agua más baja, el equipo arrancará más rápido.

! Cuando se utiliza una bomba de calor, puede ser necesario ajustar la temperatura del agua a un valor más bajo.


1. Salir del modo ajuste: Mantén pulsado el botón [+] hasta que el **LED rojo** parpadee 5 veces y soltar.


2.




Presiona brevemente el botón [-] o [+] para ajustar la temperatura deseada.

24°C 26°C 28°C 30°C 32°C 34°C 36°C

 El LED azul parpadeará rápidamente tan pronto como se alcance la temperatura mínima.

 El LED rojo parpadeará rápidamente tan pronto como se alcance la t^a máxima.

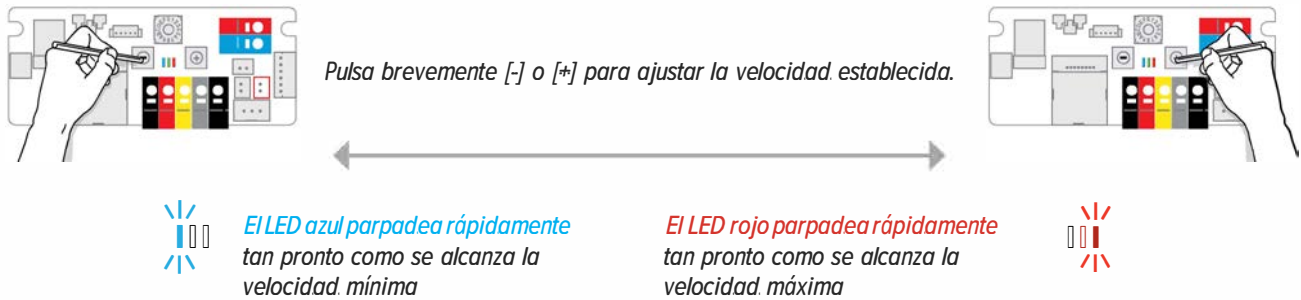
 Control automático: El LED verde se iluminará cuando la t^a del agua (agua de impulsión) sobrepase la temperatura establecida.

3. Exit setup mode: hold the [+] button until the **red LED** flashes 5x and release.

6.2. AJUSTAR LA VELOCIDAD DEL VENTILADOR

6.2.1. Sin panel de control

1. Pon el equipo en el modo que quieras ajustar: Refrigeración ❄️ / Calefacción 🔥
- 2.

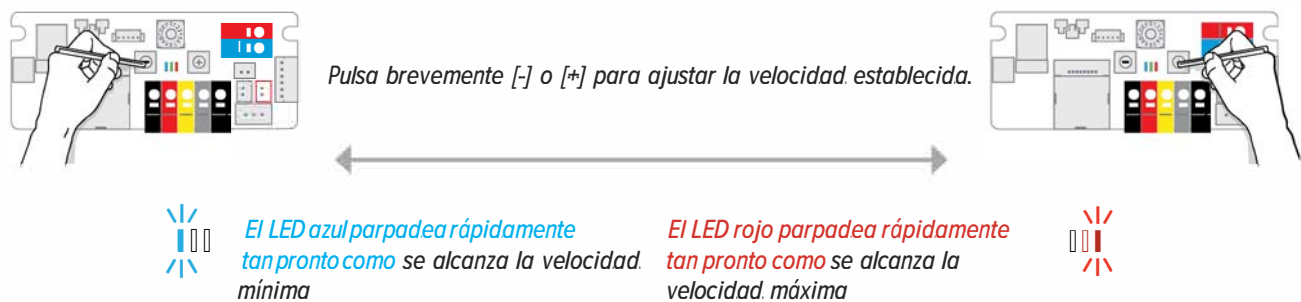


VELOCIDAD %															
50	55	60	65	70	75	80	85	90	95	100	105	110	115	120	

3. El equipo vuelve al modo seleccionado (±30seg.)

6.2.2. Con panel de control

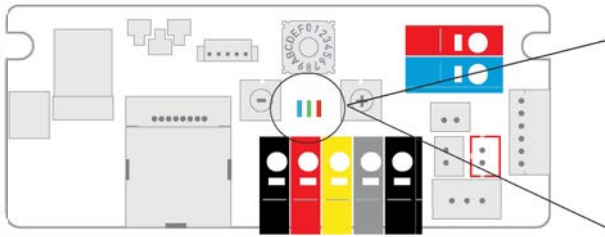
1. Pon el equipo en el modo que quieras ajustar: Refrescamiento ❄️ / Calefacción 🔥
2. Pon el equipo en la velocidad que quieras ajustar: Velocidad 1 🌀 / Velocidad 2 🌀 / Velocidad 3 🌀
- 3.



VELOCIDAD%															
50	55	60	65	70	75	80	85	90	95	100	105	110	115	120	

4. El equipo vuelve al modo seleccionado (±30sec).

6.3. CÓDIGO DE ERROR DE LA PLACA DE CIRCUITO



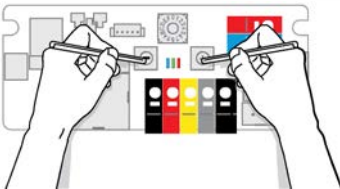
Error en el sensor [3] - Comprueba el sensor de temperatura del agua



Error en el sensor [4] - Comprueba el sensor de temperatura ambiente

6.4. AJUSTES DE FÁBRICA

1. Desconecta la electricidad.



2. Presiona y mantén pulsados los botones [-] y [+] de la placa de circuito y vuelve a encender la energía. El **LED azul** se encenderá, seguido por el **LED verde** 2 segundos después y el **LED rojo** 4 segundos después. Suelta los botones en cuanto los 3 LEDs parpadeen.

3. El controlador regresará a la configuración de fábrica; todos los LED de la placa parpadearán durante 10 segundos. Espera hasta que todos los LEDs se apaguen.

7. DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

DECLARATION OF CONFORMITY

CEO JAGA N.V.
Jan Kriekels

JAGA N.V. - Verbindingslaan 16 - B 3590, declares under its sole responsibility that the product to which this declaration relates: **DBH**

is in conformity with the following standards or documents provided that these are used in accordance with our instructions: **NBN EN 60335-1 based on EN60335-1:2012 + A11:2014 + A12:2017 + A13:2017**
NBN EN 60335-2-80 based on EN 60335-2-80:2003 + A1:2004 + A2:2009

Following the provision of Directives as amended:

- **Low Voltage 2014/35/EC**
- **EMC 2014/30/EC**
- **Machinery 2006/42/EC**



8. GARANTÍA

1. La garantía es válida sólo si el equipo es utilizado de forma adecuada y correcta, por su primer propietario y si se instala de acuerdo con las normas e instrucciones estipuladas en el folleto de instrucciones y las normas actuales.
2. La garantía sólo se aplica al equipo y a las piezas de repuesto. Jaga puede elegir entre la reparación y la sustitución del equipo o de las piezas de recambio. Si se ha producido un cambio de modelo, Jaga está autorizada a sustituir el equipo garantizado por un equipo equivalente o piezas de recambio equivalentes. En los casos en que se reciba la reclamación de garantía, durante los primeros seis meses después del inicio de la garantía, sobre todos los costes de mano de obra y transporte.
3. El período de garantía se menciona en este certificado. Una reparación o sustitución no cambia nada del período original de garantía.
4. No se concede ninguna garantía a los equipos o piezas de recambio que carezcan de información sobre el tipo o la serie, ni a los equipos en los que se hayan eliminado o alterado estas informaciones, ni a los equipos que hayan sido reparados o modificados por personas no autorizadas por Jaga.
5. El cliente es responsable de los daños en los casos en que éstos se deban a errores de colocación, accesorios, conexiones eléctricas, instalaciones o aparatos eléctricos defectuosos o dañados, tensión o presión hidráulica errónea y todos los demás errores no relacionados con el producto suministrado por Jaga. La garantía también se revoca cuando se aplican piezas no adecuadas. La garantía de nuestros intercambiadores de calor no es válida si se vacían en momentos determinados o durante un período determinado, o si se calientan mediante agua industrial, vapor o agua saturada de grandes cantidades de oxígeno. La calidad del agua del sistema tiene que estar de acuerdo con las directivas VDI 2035-2. La garantía también se revoca cuando los intercambiadores de calor se colocan en entornos atmosféricos agresivos (amoníaco, sustancias cáusticas).
6. Los radiadores lacados no deben utilizarse en espacios húmedos. Los radiadores lacados no deben utilizarse en las siguientes zonas: encima de una bañera con ducha incorporada, en una cabina de ducha o junto a ella, en una piscina (cloro) o en una sauna.
7. Jaga no ofrece garantía sobre el equipo defectuoso debido al manejo y/o uso incorrecto del equipo, la caída del equipo o el transporte sin las precauciones necesarias, o para todo el equipo que esté empotrado, de manera que no pueda ser alcanzado normalmente. La garantía sólo se aplicará si el equipo se utiliza de forma adecuada y correcta, por su primer propietario y si se instala de conformidad con las normas e instrucciones estipuladas en el folleto de instrucciones y las prácticas vigentes.
8. En todos los casos en que se conceda la garantía, pero cuando la intervención se produzca después de los 6 meses siguientes al inicio de la garantía, y en todos los demás casos, los gastos de mano de obra y transporte se calculan según los baremos establecidos por Jaga. Los clientes pueden obtener información sobre esas escalas a través de nuestro personal de administración de ventas.
9. Todas las intervenciones no cubiertas por la garantía deben ser pagadas en efectivo al instalador.
10. La garantía comienza en la fecha de la factura. Si la factura no está disponible, prevalece el número de serie o la fecha de producción.
11. Sólo los tribunales del distrito judicial de Hasselt (Bélgica) están autorizados a tratar los litigios derivados de esta garantía. Aplicará la legislación belga incluso cuando las ventas en cuestión sean objeto de Estados miembros de la UE así como de países no miembros de la UE.

jaga
CLIMATE DESIGNERS

Conves Termic Jaga España
Tel.: +34 966 83 03 03
proyectos@conves.es www.jaga.info
27200.23000003-19 septiembre 2019